

**Kauderwelsch  
Band 94**



# Impressum

Ludwig Paul

## **Kurdisch – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
5. Auflage 2010

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Claudia Schmidt
<i>Layout</i>	Christine Schönfeld
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Coverfoto: Ludwig Paul)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	alle Fotos: Ludwig Paul, außer S. 8 u. 92: Raoul Motika
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

**ISBN: 978-3-89416-285-6**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>Deutschland</i>	Proлит GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien &amp; Niederlande</i> <i>direkt</i>	Willems Adventure, <a href="http://www.willemsadventure.nl">www.willemsadventure.nl</a> Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: <b><a href="http://www.reise-know-how.de">www.reise-know-how.de</a></b> . Zu diesem Buch ist ein <b>Aussprache Trainer</b> erhältlich, auf <b>Audio-CD</b> in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als <b>MP3-Download</b> unter <b><a href="http://www.reise-know-how.de">www.reise-know-how.de</a></b> Der Verlag möchte die <b>Reihe Kauderwelsch</b> weiter ausbauen und <b>sucht Autoren!</b> Mehr Informationen finden Sie unter <b><a href="http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php">www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php</a></b>

**Kauderwelsch**

Ludwig Paul

**Kurdisch**

*Wort für Wort*



**REISE KNOW-How**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 14 Land & Sprache
- 19 *Karte des Sprachgebiets*
- 20 Alphabet & Aussprache
- 24 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 26 Hauptwörter
- 28 Eigenschaftswörter
- 31 Steigern & Vergleichen
- 32 Umstandswörter
- 33 Dieses & Jenes
- 35 Persönliche Fürwörter
- 36 Wessen?, Wem?, Wen?
- 37 Tätigkeitswörter
- 40 Befehlsform
- 42 Möglichkeitsform
- 43 Zukunft
- 44 Verben mit Vorsilben
- 45 Vergangenheit
- 54 Satzstellung
- 55 Fragen
- 57 Verneinung
- 59 Sein, werden, haben, es gibt
- 63 Modalverben
- 66 Passiv (Leideform)
- 67 Die Fürwörter „xwe“ und „hev(du)“
- 69 Bindewörter
- 71 Die 3 Fälle
- 77 Der Verbindungslaut

- 78 Verhältniswörter
- 83 Zahlen & Zählen
- 87 Zeit & Datum

## Konversation



- 93 Allgemeine Verhaltenshinweise
- 95 Anrede
- 97 Begrüßen
- 99 Verabschieden
- 101 Bitten, Danken, Wünschen
- 104 Das erste Gespräch
- 109 Floskeln & Redewendungen
- 113 Unterwegs ...
- 125 Unterkunft
- 129 Essen & Trinken
- 137 Zu Gast sein
- 140 Toilette & Hygiene
- 141 Auf dem Lande
- 143 Fotografieren
- 143 Kaufen, Handeln
- 147 Bank, Post & Telefonieren
- 148 Krank sein
- 153 Fluchen, Schimpfen, Verwünschen

## Anhang



- 155 Das Sorani (Zentralkurdisch)
- 160 Das Zazaki
- 177 Literaturhinweise
- 180 Wörterliste Deutsch - Kurmancî
- 193 Wörterliste Kurmancî-Deutsch
- 208 Der Autor